

[IN]DISCIPLINARITĂȚI

metisaje și decalaje

ARTISTICE în Balcani

marți, 2 iunie

Zi de Studiu

Sesiuni de comunicări științifice [la Amfiteatrul Dimitrie Leonida, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Corp D]

09:30 - 10:00 Deschiderea Zilelor de Studiu

10:00 - 12:00 Sesiune de comunicări „Metisaje culturale prin prisma diversității disciplinare” (1)

14:00 - 16:00 Sesiunea de comunicări „Identitate și alteritate: provocările punerii în scenă” (2)

Seară Culturală

17:00 **Deschiderea Serilor Culturale**

[la Grădina Englezescă]

Serile Culturale s-au impus ca activitate de prim plan în cadrul acestui eveniment, prin necesitatea de a familiariza publicul cu practicile interculturale din alte țări din Balcani, cu o tradiție mai bogată în reprezentarea artistică a raporturilor dintre culturi și în exploatarea diversității tradițiilor ancestrale în arta contemporană. Exemplele de față ar trebui să dea un imbold apropierei dintre culturi în spațiul românesc și să stimuleze fuziunea lor în plan artistic, să contribuie la întărirea valorilor culturale și, de ce nu, și la coeziunii sociale.

17:15 **Village sous la lune (Satul de sub lună)**

[la Grădina Englezescă]



[spectacol de teatru în limba franceză]

Autor, povestitor și actor: Rodrigue Barbe
Spectacolul prezintă o serie de povești din pădurea ecuatorială africană din vremea în care oamenii și animalele trăiau împreună precum în sânul aceleiași familiilor. Cele două ființe se depart din cauza ingratitudinii Omului. De atunci, fiecare caută să-l învingă pe celălalt în luptă pentru supraviețuire. Spectacolul folosește tehnici tradiționale ale artei povestirii africane într-o performanță interactivă în care publicul participă la depănarea poveștii.

urmărat de...

18:00 **Dialoguri Culturale**

[la Grădina Englezescă]

moderate de Liviu Dospinescu, profesor de studii teatrale și culturale, Université Laval.

După reprezentăție, spectatorii vor putea avea un dialog cu artistul, în cadrul căruia vor putea afla mai multe despre universul lui artistic și cultural.

În serie următoare, după fiecare reprezentăție spectatorii vor putea participa la mai conviviale...
Discuții „cu ștaif” la... Crama cu Ștaif – Centru Vechi, partener al „Serilor Culturale”.

Costul biletelor la spectacole:
20 RON sau 10 RON (elevi și studenți)

Biletele se pot achiziționa la Planetariul Suceava, în intervalul orar 9:00-14:00 sau la locul reprezentăției, cu două ore înainte de începerea spectacolului. Rezervări: **0749 309 691**

[IN]DISCIPLINARITĂȚI

metisaje și decalaje

ARTISTICE în Balcani

miercuri, 3 iunie

Zi de Studiu

Sesiuni de comunicări științifice [la Amfiteatrul Dimitrie Leonida, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Corp D]

09:30 - 12:00 Sesiune de comunicări „Adaptare dramaturgică: aspecte inter- și transculturale” (3)

14:00 - 16:30 Sesiune de comunicări „Repere interculturale dincolo de Balcani” (4)

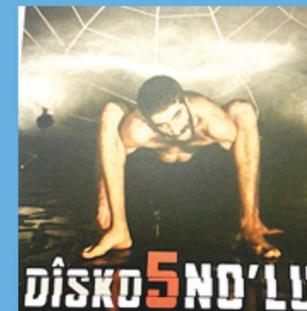
Seară Culturală

17:00 **Disko 5 No'lü (Disko No 5)**

[la Auditoriumul Joseph Schmidt]

[spectacol în limba kurdă, traducere în limba română] Compania Destar Tiyatro, Istanbul (Turcia)

Regia: Berfin Zenderlioğlu Autor/ actor: Mîrza Metin



Spectacolul aduce în prim plan povestea torturilor la care erau supuși deținuții de origine kurdă în închisoarea de tristă amintire Disko 5 No'lü din Diarbakır până la mijlocul anilor '90. Dramaturgia este transpusă scenic prin tehnici teatrale tradiționale kurde (*dengbêj*) dar și turcești revalorizate prin împlinirea lor cu unele vizuini sau forme occidentale: „teatru cruzimii” al lui Artaud, „teatru sărac”, măștile organice ori transfigurările corporale à la Grotowski. Un *one man show* fascinant prin subiectul său tulburător și prin arta performanței actoricești.

urmat de...

21:00 **Discuții „cu ștaif”**

[la Crama cu Ștaif – Centru Vechi]

moderate de Liviu Dospinescu, profesor de studii teatrale și culturale, Université Laval.



Spectatorii îi vor putea întâlni pe artiști la Crama cu Ștaif – Centru Vechi (partener al „Serilor Culturale”), într-o atmosferă convivială, în care vor putea afla mai multe despre universul artistic și cultural al spectacolului.

Costul biletelor la spectacole:
20 RON sau 10 RON (elevi și studenți)

Biletele se pot achiziționa la Planetariul Suceava, în intervalul orar 9:00-14:00 sau la locul reprezentăției, cu două ore înainte de începerea spectacolului. Rezervări: **0749 309 691**

[IN]DISCIPLINARITĂȚI

metisaje și decalaje

ARTISTICE în Balcani

joi, 4 iunie

Zi de Studiu

Sesiuni de comunicări științifice

[la Sala de lectură a Universității „Ștefan cel Mare”, Corp E]

9:30 - 11:30 Masă rotundă „Experiența interculturală prin artă: perspective sociale, culturale și politice în Balcani”

Seară Culturală

21:00 Sardalya (Sardinele)

[spectacol în limba turcă, traducere în limba engleză] Compania Adranos Tiyatro, Bursa (Turcia)

Dramaturgia și regia: **Izzet Boğa** Cu: Aykan Yılmaz, Salih Salcan, Ahmet Kızıl, Tarık Senocak, İnci Kutgün, Gizem Çakmak, Çetin Cambaz, Bircan Ali Teke



urmat de...

22:00 Discuții „cu ștaif”

[la Crama cu Ștaif – Centru Vechi]

moderate de Liviu Dospinescu, profesor de studii teatrale și culturale, Université Laval.



Spectatorii îi vor putea întâlni pe artiști la Crama cu Ștaif – Centru Vechi (partener al „Serilor Culturale”), într-o atmosferă convivială, în care vor putea afla mai multe despre universul artistic și cultural al spectacolului.

Costul biletelor la spectacole:
20 RON sau 10 RON (elevi și studenți)

Biletele se pot achiziționa la Planetariul Suceava, în intervalul orar 9:00-14:00 sau la locul reprezentării, cu două ore înainte de începerea spectacolului. Rezervări: 0749 309 691



Universitatea
Ştefan cel Mare
Suceava



UNIVERSITÉ
LAVAL

ZILE DE STUDIU și SERI CULTURALE
conferințe masă rotundă spectacole invitate
dialoguri culturale teatru arta povestirii
cercetători și artiști invitați din Turcia, Africa Centrală, Grecia, Canada și România

[IN]DISCIPLINARITĂȚI

metisaje și decalaje

ARTISTICE în Balcani



Suceava, 2 – 4 iunie 2015

în mai multe locații la Universitatea „Ștefan cel Mare”

Amfiteatrul Dimitrie Leonida | Sala de lectură a universității (Corp E)
Grădina Englezescă | Auditoriumul Joseph Schmidt

Fonds de recherche
Société et culture

Québec



Casa de Cultură
a Studenților
Suceava

ASSIST
Innovative Minds



Consiliul Județean
SUCEAVA



Grup Mușatinii
tipografie · producție publicitară



Liviu.Dospinescu@lit.ulaval.ca
olga_gancevici@hotmail.com

www.facebook.com/events/831686363553026/

crai nou

Monitorul

NewsBucovina

element MEDIA

RADIO USV

Obiectiv

IMPACT FM

SuceavaNews



BUCOVINA TV

TV plus
SUCHEAVA

orasul suceavaro

INTERMEDIA

TuRește

radio AS

VIVA fm

SUCHEAVA LIVE

Stiri pe loc!